

2013ko URRIAREN 8ko UDALBATZARRA
PLENO DE 8 DE OCTUBRE DE 2013

BERTARATUAK / ASISTEN:

ALKATEA / ALCALDESA: M^a SOL MARGARITA TABERNA IRATZOKI

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES Y CONCEJALAS:

JON ABRIL OLAETXEA, FERNANDO BERASAIN GAINZA, NEKANE PEREZ IRAZABAL, GARAZI TABERNA TELLECHEA, JOSE MANUEL PORTU BERASATEGUI, ANDREA GOURAUD ALZUGARAY, SANTIAGO ALZUGUREN MACHICOTE (2. puntuan), ISIDORA AGUIRRE UBIRIA, JUAN LOSA OCARIZ.

IDAZKARIA / SECRETARIA: PILAR CHUECA INTXUSTA.

BERTARATU EZ DIRENAK / NO ASISTEN:

UGAITZ ADO PRIETO (laneko baja / baja laboral),

Tokia: BERAko Herriko Etxea

Eguna: 2013-10-08

Ordua: 20:30

Bilera-mota: ohikoa, 1. deialdia

Lugar: Casa Consistorial de BERA

Día: 08-10-2013

Hora: 20:30

Tipo sesión: ordinaria, 1^a convocatoria.

TRATATZEKO GAIK:

ASUNTOS A TRATAR:

1.- AZKENEKO AKTA ONARTZEA.-

1.- APROBACIÓN ACTA SESIÓN ANTERIOR.-

**2013.eko abuztuaren 27an egindako bilera-
ren akta ikusirik, aho batez, ONARTU
DUTE.**

**Vista el acta de la sesión celebrada el día 27 de
agosto de 2013, por unanimidad SE APRUE-
BA.**

**2.- TASAK ETA PREZIO PUBLIKOEN
TARIFAK ALDATZEKO HASIERA
BATEZ ONESTE, 2014.eko EKITALDIA.**

**2.- APROBACIÓN INICIAL MODIFICA-
CIÓN TARIFAS TASAS Y PRECIOS
PÚBLICOS, EJERCICIO 2014.-**

*Alkateak azaldu du Ogasun Batzordearen
proposamena KPI (%2,9) igotzea dela, tarifa*

*La Alcaldesa explica que la propuesta de la
Comisión de Hacienda es realizar la subida*

guztietan.

Horrez gain, Ibardinen gas ontziak lur publikoan izateagatik kobratzen den tasa 10 eurotara jeistea proposatu du lurra maldan dagoenez metro gehiago behar baituzte.

Eta, kiroldegiko tasetan familia ugarietara berezia jartzeari buruz, nahiko landu ez denez, (badira beste kolektiboak ere aztertzekeko langabeziak, etabar) datorren urterako Kirol batzordean tratatzea proposatu dute.

Bozketa eginda, denak ados agertu dira, Ibardingo gasontziaren tasan ezik, Bilduko 3 zinegotziak abstenitu egin direla.

Beraz, honako erabakia hartu dute:

Ikusirik, 2014.eko Tasak eta Prezio Publikoen tarifak aldatzeko espedienteak.

Kontuan hartuz, Toki Administrazioari buruzko 6/1990 Foru Legearen 325. artikulua eta Toki Ogasunei buruzko 2/1995 Foru Legearen 13. artikulua xedatzen dutena.

ERABAKI DUTE:

1) Honako prezio publiko eta Tasa hauen tarifak, espedienteak daudenak, hasiera batez aldatzeko onartzea:

- **Bide publikoko lurpea, hegalkina eta lurzoruaren aprobetxamendu berezientzatiko tasak.**
- **Agiriak tramitatu eta luzatzeagatikoko tasak.**
- **Udal kirol Instalazioak erabiltzeagatikoko tasak.**
- **Irekitze baimenarengatikoko tasak.**
- **Animalia arriskutsuak eta bestelakoak edukitzeagatikoko tasak.**

del IPC(2,9%) en todas las tarifas.

Además de lo anterior, propone bajar la tasa de ocupación de terreno público por los depósitos de gas en Ibardin a 10 euros ya que deben ocupar más metros por la pendiente del terreno.

Y, sobre el establecimiento de una tarifa especial a las familias numerosas en las tarifas del polideportivo como no se ha analizado lo suficiente (hay otros colectivos como parados etc.) se propone que la comisión de Deportes lo estudie para el año que viene.

Realizada la votación, todos y todas las concejales muestran su conformidad, salvo el concejal y las 2 concejales de Bildu que se abstienen en la tasa de depósitos de gas en Ibardin.

Por lo que, se adopta el siguiente acuerdo:

Visto expediente de modificación de las tarifas de las Tasas y Precios Públicos para 2014.

Teniendo en cuenta lo establecido en el artículo 325 de la Ley Foral 6/1990 de Administración Local y en el artículo 13 de la Ley Foral 2/1995 de Haciendas Locales.

SE ACUERDA:

1) Aprobar inicialmente la modificación de las tarifas de las siguientes Tasas y Precios Públicos, según constan en el expediente:

- Tasas por aprovechamientos especiales del suelo, vuelo y subsuelo de la vía pública.
- Tasas por tramitación y expedición de documentos.
- Tasas por utilización de Instalaciones Deportivas Municipales.
- Tasas por licencia de apertura.
- Tasas por tenencia de animales potencialmente peligrosos
- Tasas de la Escuela de Música.

- Musika Eskolako tasak.
 - Saneamendu eta ur hornidurarengatikoko tasak.
 - Trafiko isunak.
- Tasas de abastecimiento de agua y saneamiento.
 - Infracciones de tráfico
- 2) Tarifa hauek jendaurrean paratzea 30 egunez, iragarkia Nafarroako Aldizkari Ofizialean eta Herriko Etxeko iragarki oholean argitaratu eta gero, herritarrek eta bidezko interesa dutenek denbora horretan espedientea aztertzeke aukera izan dezaten.
 - 2) Exponer al público dichas tarifas, previo anuncio en el Boletín Oficial de Navarra y en el tablón de anuncios del Ayuntamiento, por el plazo de 30 días para que los vecinos e interesados legítimos puedan examinar el expediente.
 - 3) Erreklamazio, kexa edo oharrik aurkezten ez bada lehen aipatutako epean, hasierako onespén hau behin betiko bilakatuko da. Kasu honetan, ondorio juridikoak sortzeko, gertaera hau, behin betiko testuarekin batera, Nafarroako Aldizkari Ofizialean argitaratuko da.
 - 3) Si no hubiera reclamaciones, reparos y observaciones en el plazo indicado en el punto anterior el acuerdo de aprobación inicial pasará a definitivo. En este caso, para la producción de efectos jurídicos, se publicará esta circunstancia, junto con el texto definitivo en el Boletín Oficial de Navarra.
 - 4) Behin betiko onspénaren ondoren, Nafarroako Gobernuaren Ordenantza Fiskalaren Erregistrora aldaketa hauek bidaltzea.
 - 4) Una vez realizada la aprobación definitiva, remitir estas modificaciones al Registro de Ordenanzas Fiscales del Gobierno de Navarra.
 - 5) Datorren urterako Kirol Batzordean kiroldegiko tarifen aldaketak lantzea.
 - 5) Estudiar la modificación de las tarifas del polideportivo para el año que viene en la comisión de Deportes.

3.- 2014.eko UDAL ZERGEN KARGA-TASAK HASIERA BATEZ ONESTEA.

3.- APROBACIÓN INICIAL TIPOS IMPOSITIVOS IMPUESTOS MUNICIPALES AÑO 2014.

Alkateak azaldu du ponentzia berriak sortuko dituen katastroko balioak gaur azken ordutan (14:57) ailegatu direla, beraz, ezin izan dira aztertu, ez da ere bere karga-tasa kalkulatu. Horrez gain, beste zergak berdin gelditzeko proposamena dela.

La Alcaldesa informa que los valores catastrales derivados de la nueva ponencia han llegado hoy a última hora (14:57) por lo que no se ha podido calcular el tipo impositivo y, por otro lado, que la propuesta para el resto de impuestos es no subirlos.

Beraz, zinegotzi guztiak ados daude gai hau erabaki gabe uzteko eta hurrengo ez ohiko bilera batean tratatzea.

Por ello, todas y todos los concejales muestran su conformidad en dejar pendiente este asunto

y tratarlo en una posterior sesión extraordinaria.

4.- IDOIAKO PISTA MOLDATZEA ETA ELTZAURDIA, IBARDIN ETA SANTA BARBARAN OHIAN GARBIKETAK EGITEKO 2013ko AURREKONTUAN OHIKO KANPOKO KREDITUAREN HABILITAZIO ESPEDIENTEA, HASIERA BATEZ ONESTEA (13/5)

4.- EXPEDIENTE HABILITACIÓN DE CRÉDITO EXTRAORDINARIO EN EL PRESUPUESTO 2013 PARA ARREGLO PISTA IDOIA Y LIMPIEZA VEGETACIÓN EN PARAJES DE ELTZAURDIA, IBARDIN Y SANTA BARBARA (5/13).

Idazkariak azaldu du espedientea eta, aho batez, honako erabakia hartu dute:

La Secretaria explica el expediente y, por unanimidad, se adopta el siguiente acuerdo:

Ikusirik, Kontu-hartzaitzak 2013ko irailaren 26an egindako txostena, non 2013rako onartu den aurrekontuan Idoiako pista moldatzea eta Eltzaurdia, Ibardin eta Santa Barbarako ohian garbiketak egiteko kontusailik ez daudela, beraz, kredituak habilitatzeko espedientea onetsi behar dela adierazi duen.

Visto informe emitido por Intervención de fecha 26 de septiembre de 2013 en el que manifiesta que no existen partidas presupuestarias en el presupuesto aprobado del año 2013 para el arreglo de la pista de Idoia y para la limpieza de vegetación en los parajes de Eltzaurdia, Ibardin y Santa Bárbara por lo que es preciso la aprobación de un expediente de modificación de créditos.

Kontuan hartuz, aipatu txostenean ohi kanpoko kreditua izapidetu behar dela eta 1 422 62100 –Caldera biomasa- kontu-saileko kredituaren bajekin finantzatzea proposatua duela.

Teniendo en cuenta que en el citado informe señala que debe tramitarse un crédito extraordinario y propone su financiación con cargo a la disminución del crédito de la partida 1 422 62100 -Caldera biomasa-.

Nafarroako Toki Ogasunei buruzko Foru Legearen 202., 212., 213. eta 214. artikuluei jarraikiz.

De acuerdo con lo establecido en los artículos 202, 212, 213 y 214 de la Ley Foral de Haciendas Locales.

ERABAKI DUTE:

SE ACUERDA:

1) 2013ko irailaren 26an Kontu-hartzaileak egindako txostenean agertzen den ohi kanpoko kredituaren gaikuntza hasiera batez onestea (13/5 espedientea).

1) Aprobar inicialmente el crédito extraordinario que consta en el informe de Intervención de 26 de septiembre de 2013 (expediente 5/13).

2) Aipatu espedientean (13/5), Nafarroako Aldizkari Ofizialean eta Udal Iragarki Taulan aldeztatik iragarrita, 15 laneguneko epean jendaurrean egotea herritarrek eta interesatuek azter dezaten eta nahi dituzten erreklamazioak jar

2) Exponer dicho expediente (5/13) en Secretaría por período de quince días hábiles, previo anuncio en el Boletín Oficial de Navarra y en el Tablón de Anuncios, a fin de que los vecinos o interesados puedan examinar el expediente y formular las reclama-

ditzaten.

- 3) Lehen aipatutako jendaurreko epea iragan ondoren erreklamaziorik ez balego, espediente hau behin betiko onestetzat hartuko dela ohartaraztea.

5.- “IDOIAKO PISTA MOLDATZEKO” OBRAK GAUZATZEKO INBERTSIOAREN EKONOMIA ETA FINANTZA PLANA ONESTEA ETA FINANTZATZEKO KONPROMISOA.

Idazkariak gaia azaldu eta, aho batez, honako erabakia hartu dute:

2013ko irailaren 3ko 298/2013 Foru Aginduaren bidez “Idoiako Pista moldatze-ko” obren inbertsioa, frogatutako presakoak direla adierazi eta 2009-2012 ekitaldirako Toki Inbertsioen Planean sartu dituzte.

16/2008 Foru Legearen 16. artikulua eta 5/2009 Foru Dekretuaren 44. artikuluari jarraikiz.

ERABAKI DUTE:

- 1) 2013ko irailean Kontu-hartzailtzak eginitako inbertsio honen ekonomia eta finantza plana onestea.

3) Obra honen finantziazioa 16/2008 Foru Legearen 7. artikuluko b), c) d) eta e) letretan aurreikusitako baliabideetako bat erabiliz osatzeko Udal konpromisoa hartzea; hain zuzen ere, inbertsioa Nafarroako Tributu- eta Partaidetza funtsaren kargura edo beste erakunde publiko edo pribatu- en ekarpenen bidez osorik finantzatzerik ez dagoen zatia osatzea.

ciones que estimen pertinentes.

- 3) Indicar que, si no se formularen reclamaciones, el expediente se entenderá aprobado definitivamente, una vez transcurrido el periodo de exposición pública señalado en el punto anterior.

5.- APROBACIÓN PLAN ECONÓMICO-FINANCIERO PARA LAS OBRAS DE “ARREGLO DE PISTA DE IDOIA” Y COMPROMISO DE FINANCIACIÓN.

La Secretaria explica el tema y, por unanimidad, adoptan el siguiente acuerdo:

Mediante Orden Foral 298/2013, de 3 de septiembre, se ha ordenado declarar de reconocida urgencia e incluir en el Plan Ordinario de Inversiones Locales para el período 2009-2012 la inversión para las obras de “Arreglo de Pista de Idoia.

De acuerdo con lo establecido en el artículo 16 de la Ley Foral 16/2008 y el 44 del Decreto Foral 5/2009.

SE ACUERDA:

- 1) Aprobar el plan económico y financiero de esta inversión realizado por Intervención de septiembre de 2013.

3) Manifestar el compromiso de este Ayuntamiento de financiar con algunos de los recursos previstos en las letras b), c), d) y e) del artículo 7 de la Ley Foral 16/2008 la parte de la inversión que no alcance la financiación con cargo al Fondo de Participación en los Tributos de Navarra o a aportaciones de otros organismos públicos o privados.

4) Erabaki hau eta beharrezkoa den dokumentazioarekin batera Toki Administrazio Departamentura bidaltzea.

4) Remitir este acuerdo junto con la documentación requerida al Departamento de Administración Local.

6.- BERA ETA LESAKAKO URAREN GOI HORNIDURAKO KONPONBIDE BATERATUA GAUZATZEKO BORONDATEZKO UDAL ELKARTEA ERATZEKO HITZARMENA ALDATZEA: BERA ETA LESAKAKO UDALAK.

6.- MODIFICACIÓN CONVENIO PARA LA CONSTITUCIÓN DE ASOCIACIÓN VOLUNTARIA DE MUNICIPIOS PARA LA SOLUCIÓN COMÚN BERA-LESAKA EN EL ABASTECIMIENTO DE AGUA EN ALTA: AYUNTAMIENTOS DE BERA Y LESAKA.

Idazkariak gaia azaldu eta gero, aho batez, honako erabaki hau hartu dute:

Tras explicar el asunto la Secretaria, por unanimidad, adoptan el siguiente acuerdo:

2009ko urriaren 5ean Nafarroako Gobernuak 2009-2012 eperako Toki Inbertsioen Plana onetsi zuen eta bertan dagokion obra egiteko honako inbertsioa sartu zuen: “Ura-
ren goi hornidura. Konponbide bateratua Lesaka-Bera. Jarduketa komunak. 1. fasea”.

Con fecha 5 de octubre de 2009 el Gobierno de Navarra aprobó el Plan de Inversiones Locales para el periodo 2009-2012 y en el mismo se incluyó la inversión para la realización de la obra “Abastecimiento de agua en alta. Solución conjunta Lesaka-Bera. Actuaciones comunes 1ª fase”.

Obra hau gauzatzeko Bera eta Lesakako Udalen artean borondatezko elkarte eratzeko sinatu behar duten hitzarmena onetsi zuen Berako Udalak 2013ko abuztuaren 8an eginiko Ohiko Bilkuran.

En la sesión celebrada el 8 de agosto de 2013 el Ayuntamiento de Bera aprobó el convenio de constitución de la Asociación voluntaria de los municipios de Bera y Lesaka para la ejecución de la inversión a realizar, antes descrita.

Lesakako Udalak 2013ko abuztuaren 21ean idatzia bidali du non 14. artikuluan adierazitako ekarpenak egiteko epea luzatzea eta beste paragrafoa sartzea eskatzen duen:

El Ayuntamiento de Lesaka ha remitido escrito de fecha 21 de agosto de 2013 en el que solicita la ampliación del plazo establecido y añadir un párrafo en el artículo 14:

“..... Aipatu ekarpena 30 eguneko epean egin beharko da.

“..... La citada aportación deberá hacerse en el plazo de 30 días.

Bestalde, Berako Udalak dirulaguntza jasotzerakoan, Lesakako Udalari epe berdinean aurreratutako dirua bueltatu beharko dio”.

Por otro lado, cuando el Ayuntamiento de Bera reciba la subvención deberá, en el mismo plazo, devolver al Ayuntamiento de Lesaka el dinero adelantado.

Hori denarengatik, ERABAKI DUTE:

Por lo anterior, SE ACUERDA:

1) 2013ko abuztuaren 8an onartutako hitzarmenean lehen aipatu den aldaketa,

1) Aprobar, a solicitud del Ayuntamiento de Lesaka, la modificación del convenio aprobado

Lesakako Udalak hala eskaturik, onestea.

el 8 de agosto de 2013, antes reseñada.

2) Erabaki hau Lesakako Udalari bidaltzea.

2) Trasladar este acuerdo al Ayuntamiento de Lesaka.

7.- KALITATEZAKO OSASUN-LAGUNTZA BERMA DADIN ETA NAFARROAKO LANDA-EREMUETAKO HERRITARREZ DITUZTEN ESKUBIDEAK ETA ZERBITZUAK ARAUTZEKO ASMOZ ZANGOZAKO MERINDADEKO UDALEK ABIATUTAKO LEGEGINTZAKO EKIMENA BABESTEKO PROPOSAMENA.

7.- PROPUESTA DE APOYO A LA INICIATIVA LEGISLATIVA PROMOVIDA POR LOS AYUNTAMIENTOS DE LA MERINDAD DE SANGÜESA PARA REGULAR LAS PRESTACIONES Y DERECHOS DE LA POBLACIÓN DE LAS ZONAS RURALES DE NAVARRA PARA UNA ASISTENCIA SANITARIA DE CALIDAD.

Alkateak mozioa irakurri du, ondotik, Nekane Perez zinegotziak azalpen batzuk eman ditu gaiari buruz.

La Alcaldesa lee la moción, tras ello, la concejal Nekane Pérez ofrece más información sobre el tema.

Bozketa eginda, zinegotzi guztiak ados agertu dira Juan Losa ezik, abstenitu dela.

Realizada la votación, todos y todas las concejales se manifiestan a favor, salvo Juan Losa que se abstiene.

Beraz, mozioa onartu dute honako testua izanik:

Por lo que se aprueba la moción, siendo el texto el siguiente:

Hautetsien, osasun arloko langileen eta herritarren arteko zenbait bilera eta harreman egin ondoren, Udalek Legegintzako Ekimen bat abian jartzea erabaki zen Pirinioetako eskualdean, osasun-laguntzak eskaini behar dituen gutxienekoak zehaztu daitezten.

Tras mantener varias reuniones y contactos entre cargos electos, profesionales de la salud y vecinos, desde el Pirineo se decidió poner en marcha una Iniciativa Legislativa de los Ayuntamientos para que se definan por ley unos mínimos en materia de asistencia sanitaria.

Nafarroako zenbait eskualdetatik jasotako ekarpenekin lege-proposamen bat osatu da, larrialdiko laguntzaren, laguntza espezializatuaren eta oinarritzko nahiz etengabeko laguntzaren oinarriak zehazten dituen.

Así, con las aportaciones recibidas desde diferentes zonas de Navarra, se ha elaborado una propuesta de Ley donde se concretan las bases de la atención urgente, especializada así como primaria y continuada.

Zangozako Merindadeko hainbat Toki Entitatek bultzatutako eta onartutako Legegintzako Ekimen honen abiapuntua honakoa da: Nafarroako herritarrek osasun-

Esta Iniciativa Legislativa de los Ayuntamientos promovida y aprobada por diversas Entidades Locales de la Merindad de Sangüesa

zerbitzuetarako duten sarbideari dagokionez, berdintasunaren eta irisgarritasun unibertsalaren kontzeptuetan aurrera egin beharra. Azaroaren 8ko 17/2010 Foru Legean, Nafarroako Foru Komunitatean osasunaren alorrean pertsonak dituzten eskubideei eta betebeharrei buruzkoan, berdintasunaren aipamena egiten da 3. artikuluan, Foru Lege horren printzipio orokorrak garatzen dituen horretan hain zuzen. Honela dio, hitzez hitz: “Berdintasuna izatea eskuera dauden osasun-zerbitzu guztietarako eta osasun arloko profesioletarako sarbidean, eta osasun egoera bakoitzari dagozkion osasun laguntza eta zainketak jasotzean, egoera pertsonalarengatik inongo bazterketarik eragin gabe”.

Eta lege horrek berak irisgarritasun unibertsala aipatzen du, Nafarroako Foru Komunitatean osasunaren alorrean pertsonak dituzten eskubideei oinarria ematen dien bigarren printzipio orokor gisa. Hauxe dio, hitzez hitz: “Inguruneek, prozesuek, ondasunek, produktuek eta zerbitzuek zein objektuek, tresnek, bitartekoez eta gailuek bete behar duten baldintza, pertsona orok ulertu eta erabiltzeko modukoak izateko, segurtasun eta erosotasun egoeran eta ahalik eta autonomia eta naturaltasun handienaz betiere. Printzipio honek ororentzako diseinua estrategia du abiapuntu, eta ulertzen da hori ez dela eragozpen izanen erabaki beharrekoak diren arrazoizko egokitzapenak egiteko”.

Bistakoa da landa-eremuek ezin dituztela hiri-eremuek dituzten zerbitzu berdinak eduki; bai, ordea, beren egoerara egokitutako zerbitzu guztiak, ezin baitira bigarren mailako herritar bihurtu. Ezinbestekoa da, beraz, zerbitzuak eta irizpideak zein diren zehaztea, pertsona orok berrmatua izan dezan kalitatezko laguntza jasotzeko eskubidea.

Eta irizpideak ezin dira sakabanatze

parte de la necesidad de avanzar en el concepto de equidad y accesibilidad universal en el acceso a los servicios sanitarios de la ciudadanía de Navarra. Ya en la Ley Foral 17/2010, de 8 de noviembre, de derechos y deberes de las personas en materia de salud en la Comunidad Foral de Navarra, se alude a la equidad en su artículo 3, donde se desarrollan los principios generales de la citada Ley Foral. En concreto, cita expresamente “la equidad en el acceso al conjunto de los servicios y profesionales sanitarios disponibles, así como al recibir la asistencia sanitaria y los cuidados a su estado de salud sin que pueda producirse discriminación alguna por su situación personal”.

Y esta misma ley también alude a la accesibilidad universal como segundo principio general en el que se sustentan los derechos de las personas en materia de salud en la Comunidad Foral de Navarra. Expresamente cita que “la condición que deben cumplir los entornos, procesos, bienes, productos y servicios, así como los objetos o instrumentos, herramientas y dispositivos, para ser comprensibles, utilizables y practicables por todas las personas en condiciones de seguridad y comodidad y de la forma más autónoma y natural posible. Este principio supone la estrategia de diseño para todos y se entiende sin perjuicio de los ajustes razonables que deban adoptarse.”

Es evidente que las zonas rurales no pueden contar con los mismos servicios a los que tienen acceso las zonas urbanas, pero sí con todos los servicios adaptados a sus circunstancias, ya que no se pueden convertir en ciudadanos y ciudadanas de segunda. Es necesario, pues, determinar cuáles son las prestaciones y los criterios para garantizar el derecho de todas las personas a una asistencia sanitaria de calidad.

Y los criterios no se pueden basar en la

geografikoan, biztanle kopuruan edo zerbitzu jakin batzuen erabilera-datuetan oinarritu. Aitzitik, azterketa kualitatibo bat egin behar da, ez kuantitatiboa, pertsona ororentzat eska litezkeen arriskuen eta estalduren edo zerbitzuen kontzeptuetan oinarrituta, bizi diren edo egoten diren eskualdea zein den alde batera utzita. Landa-eremuko osasun-bermeari dagokionez, kontuan izan behar dugu zerbitzuak bermatu behar direla, eta zientifikoki onargarri den denboran egin behar dela.

Hori guztia dela-eta, ezinbestekoa da beharren diagnostikotik eta ebaluaziotik abiatzea, eskualdeetatik bertatik abiatuz. Hori xe da ekimen honen funtsa, ukitutako eskualdeetako toki entitateen, profesionalen eta herritarren egiazko parte-hartzea bermatuz. Esparru horretatik aztertu behar da gaur egungo zerbitzuen egoera, benetako beharrak eta balizko berrantolaketak, horren ondoren gaia ikuspegi global batetik begiratzeko.

Ekimen honek Nafarroako landa-eremuetako biztanleen eskubideak arautzea eta bultzatzea proposatzen du, baita Nafarroako herritar ororentzat eska litezkeen osasun-zerbitzuen estaldura ere. Eta horiek garatzen ditu oinarritzko osasun-laguntzari, laguntza etengabekoari, larrialdien artatze-ari eta laguntza espezializatuari dagokionez.

Horregatik guztiagatik, honako akordio proposamena aurkezten dugu, Berako Udaleko udalbatzak onar dezan.

1.- BERAKo Udalak babesa ematen dio kalitatezko osasun-laguntza berma dadin eta Nafarroako landa-eremuetako herritarrek dituzten eskubideak eta zerbitzuak arautzeko asmoz Zangozako Merindadeko

dispersión geográfica, el número de habitantes o los datos de utilización de determinados servicios. Por el contrario, es necesario realizar un análisis cualitativo, y no cuantitativo, basado en los conceptos de riesgos y coberturas o prestaciones exigibles para todas las personas, independientemente de la zona donde residan o se encuentren. En lo que respecta a las garantías sanitarias en el medio rural debemos tener en cuenta que hay que garantizar las prestaciones, y hacerlo en tiempos asumibles científicamente.

Es por ello que es indispensable partir de un diagnóstico y evaluación de necesidades, partiendo desde las propias zonas. Este es el fundamento de esta iniciativa, garantizando la participación efectiva de los entes locales, profesionales de las zonas y población afectada. Es desde este ámbito desde donde se debe analizar la situación de los servicios actuales, las necesidades reales y las posibles reorganizaciones, para enfocarlo después desde una perspectiva global.

Esta iniciativa propone regular y promover los derechos de la población de las zonas rurales de la Comunidad Foral de Navarra, así como la cobertura de las prestaciones sanitarias exigibles para el conjunto de la ciudadanía de Navarra. Y desarrolla los mismos en lo que se refiere a atención sanitaria primaria y continuada, atención de urgencias y atención especializada.

Por todo ello, se presenta la siguiente propuesta de acuerdo para su aprobación por el Pleno Municipal del Ayuntamiento de Bera:

1.- El Pleno del Ayuntamiento de BERA apoya la Iniciativa Legislativa de los Ayuntamientos promovida por las Entidades Locales de la Merindad de Sangüesa por la que se regulan las prestaciones y los derechos de la población

udalek abiatutako legegintzako ekimenari, martxoaren 25eko 4/1985 Foru Legeak ezartzen duenaren arabera.

2.- Akordio honen berri ematea Pirinioetako osasun-batzarrari, Erronkariko Udalarri (Julian Gaiarre Pasealekua, 1. 31415 Erronkari (Nafarroa) ayuntamiento@roncal.es), Nafarroako Gobernuko Osasun Departamentuari, Nafarroako Legebiltzarrari eta hedabideei.

3.- Bertako herritarrei onartutako akordioaren berri ematea eta ekimenaren edukia ezagutarazteko behar diren bitartekoak abian jartzea.

8.- BANDOAK ETA ALKATEAREN EBAZPENAK.-

Honako bando eta Alkatetzaren ebazpen hauetaz jakinen gainean gelditu dira:

1) Bandoak: Ez dira izan.

2) Ebazpenak: 2013ko abuztuaren 12ko 165. ebazpenetik 2013ko urriaren 2ko 206.era arte.

Gai zerrendatik kanpo bada mozio bat sartzeko, premiazko bozketa egin eta zinegotzi guztiak alde agertu dira Juan Losa ezik. Honek alde egin behar duela dio eta leporatu dio "ezker abertzal"i kanposantuko paretan agertu den pintada egitea eta gaineratu du haiek garbitu behar dutela, baita ere frontoia eta gaztetetik bota behar dituela.

Alkateak dio premiazko bozketa egiten ari dela, baina Garazi Taberna hasi da Juan Losari erantzuten, honek zinegotzi hori zuzendu diolako.

Segidan, hasi dira zinegotzi gehienak batera hitz egiten, solasaren tonua altxatu dute,

de las zonas rurales de la Comunidad Foral de Navarra para una asistencia sanitaria de calidad, con arreglo a lo que dispone la Ley Foral 4/1985, de 25 de marzo.

2.- Notificar el presente acuerdo a la Asamblea de salud del Pirineo, al Ayuntamiento de Roncal (Paseo Julián Gayarre 1, C.P. 31415 Roncal (Navarra) / ayuntamiento@roncal.es), al Departamento de Salud del Gobierno de Navarra, al Parlamento de Navarra y a los medios de comunicación.

3.- Informar a los vecinos y vecinas de la localidad del acuerdo adoptado y poner en marcha los mecanismos necesarios para dar a conocer el contenido de la iniciativa.

8.- BANDOS Y RESOLUCIONES DE ALCALDÍA.-

Quedan enteradas y enterados de los siguientes bandos y resoluciones de Alcaldía:

1) Bandos: No se han emitido.

2) Resoluciones: De la resolución nº 165 de 12 de agosto de 2013 a la nº 206 de 2 de octubre de 2013.

Para su inclusión fuera del orden del día hay una moción, se realiza la votación de urgencia y todos y todas las concejales se manifiestan a favor de la inclusión, salvo Juan Losa que dice que él se va a ir, le acusa a la "izquierda abertzale" de haber realizado la pintada aparecida en el muro del cementerio y añade que ellos la tienen que limpiar, así como la del frontón, y que les va a echar del gaztetxe.

La Alcaldesa le dice que se está llevando a cabo la votación de urgencia pero Garazi Taberna ha empezado a contestar a Juan Losa porque éste se dirigía a ella.

Seguidamente, han empezado la mayoría de los y las concejales a hablar a la vez, se ha

Juan Losak segitu du hitz egiten eta Alkateak zenbat aldiz isiltzeko erran ondoren kanpora bidali du.

Beraz, Juan Losak alde egin eta gero, premiazko bozketa onartu ondoren legeak eskatutako gehiengo osoz, Garazi Taberna zinegotziak mozioa irakurri du eta, dauden guztien adostasunez, onartu dute honako testua izanik:

9.- MOZIOA

Pasa den astelehenean, Auzitegi Nazionalaren aginduz, Herrera mugimendu sozialaren aurkako operazio poliziala burutu eta hamazortzi euskal herritar atxilotu zituen Guardia Zibilak. Iraganeko gertakariak ziruditenak errepikatu ziren tamalez gure herrietako kaleetan.

Egoera berri bat ireki da Euskal Herrian bereziki ETA erakundeak behin betiko su etena iragarri zuenetik. Aitzitik, PPren gobernuak hasieratik uko egin dio errealitate berri honi eta gatazka behin betikoz konpontzeko dagoen aukerari muzin egin dio.

Are gehiago, gatazka armatuaren baitan sortutako estatu estrategia eta baliabide guztiak bere horretan dira. Euskal presoek eskubideak ez errespetatzeaz gain, gure herrian oinarrizko askatasun demokratikoak oraindik orain ez dira aintzat hartzen. Egoera horien baitan kokatu behar da hain zuzen Herriraren aurka Auzitegi Nazionalak burututako operazioa.

Euskal presoek euskal herritarrearen eta euren eskubideen aldeko gehiengo sozial, sindikal eta politikoa dago gure herrian eta giza eskubide guztien errespetuan oinarri-

subido el tono de las conversaciones, Juan Losa sigue hablando y la Alcaldesa después de decirle varias veces que se callara ha procedido a su expulsión.

Por lo que, tras la salida de Juan Losa, y una vez aprobada la urgencia por la mayoría absoluta legalmente exigida, la concejal Garazi Taberna lee el texto de la moción que es aprobada por todos y todas las presentes, con el siguiente texto:

9.- MOCIÓN

El pasado lunes, la Guardia Civil, por orden de la Audiencia Nacional, llevó a cabo una operación policial contra el movimiento social Herrera, deteniendo a dieciocho ciudadanos vascos. Por desgracia, nuestras calles volvieron a ser testigos de episodios que parecían de épocas pasadas.

Euskal Herria vive una nueva situación, especialmente desde que la organización ETA anunciara un alto el fuego definitivo. Por contra, el gobierno del PP ha negado desde un principio esa nueva realidad, despreciando cualquier oportunidad que se le presenta para poner fin definitivamente al conflicto.

Aún es más, la estrategia de estado surgida en el contexto del conflicto armado permanece invariable, así como todos sus procedimientos. Además de no respetar los derechos de los presos vascos, todavía siguen sin respetar las libertades democráticas fundamentales de nuestro pueblo. La operación desplegada por la Audiencia Nacional contra Herrera se inscribe precisamente dentro de esa situación.

Una amplia mayoría social, sindical y política de nuestro pueblo reivindica el traslado a Euskal Herria de los presos vascos y el respeto

tutako jarreratik abiatuta, Herriraren eta atxilotutako hamazortzi kide horien lana, aipatu gehiengo sozial horri begirako ekimenak eta elkarguneak eskaintzea zen. Hau da, giza eskubide guztien errespetuan oinarrituz, gehiengo baten aldarrikapenaren alde egitea.

Burututako operazio polizial honek hain zuzen lan hori oztopatzea du helburu, gehiengo sozial, sindikal eta politiko horren aldarrikapena kaleetatik ateratzea, ezkutatzea. Giza eskubideen aldarrikapena dena kriminalizatzea. Eta unea ere ez da kasualitatea, hain zuzen ere Estrasburgoko Epaitegiak betirako kartzelaratzea ezartzen duen doktrinaren epaia publiko egitera doanean. Konponbide prozesu batek guztion ekarpenak eskatzen dituenean, PPren gobernuak, iraganeko errezetekin erasotzen du egoera berria; konponbidearen aukerari kalte izugarria eraginez.

Guzti horrengatik udal honek ondoko ebazpenak onartu nahi ditu:

1.- BERAko Udalak Herriraren kontra burutu den operazio poliziala eta atxilotetak herri hone gehiengoari eta konponbide prozesuari egiten zaizkion eraso gisa ulertzen dituela azaldu nahi du.

2.- BERA Udalak Herriraren kriminalizioa helburu izan dezaketen ekimenak bertan behera utzi eta atxilotutakoen berehalako askatasuna eskatzen du.

3.- BERAko Udalak euskal presoek euskal herriratzea eta bere eskubide guztien aldarrikapena bere egiten du, giza eskubide guztien errespetuaren alde dagoen bezalaxe. Norabide horretan larunbat honetarako deituta dagoen manifestazio nazionalarekin bat egiten dugu.

de sus derechos, y Herrera, basándose precisamente en una actitud de respeto hacia todos los derechos humanos, se ocupa exclusivamente de ofrecer puntos de encuentro e iniciativas dirigidas a dicha mayoría social, y esa es la principal función del sus dieciocho miembros detenidos. Esto es, la labor de Herrera ha consistido y consiste en apoyar las reivindicaciones de una mayoría, tomando como base el respeto de todos los derechos humanos.

La operación policial puesta en marcha persigue precisamente obstaculizar esa labor, impidiendo que la reivindicación de esa mayoría social, sindical y política se manifieste en las calles, pretendiendo ocultarla. Se criminaliza lo que es una reivindicación de los derechos humanos. Y el momento elegido no es ninguna casualidad, si tenemos en cuenta que el Tribunal de Estrasburgo próximamente hará pública su sentencia sobre la doctrina que impone la encarcelación de por vida. En un momento en que el proceso de soluciones exige las aportaciones de todos, el gobierno del PP continúa obstaculizando la nueva situación con sus recetas del pasado, infringiendo un grave daño a cualquier posibilidad de solución.

Por todo ello, este ayuntamiento desea aprobar las siguientes resoluciones:

1.- El Ayuntamiento desea expresar que considera que la operación policial puesta en marcha contra Herrera y las detenciones practicadas constituyen ataques contra la mayoría de este pueblo y contra el proceso de soluciones.

2.- El Ayuntamiento exige el cese de las iniciativas dirigidas a criminalizar Herrera y la liberación inmediata de todos los detenidos.

3.- El Ayuntamiento hace suya la reivindicación de trasladar a todos los presos vascos a Euskal Herria y de respetar todos sus derechos, haciéndola extensible al respeto de todos los derechos humanos. En este sentido nos sumamos a la manifestación nacional convocada para este sábado.

4.- Presoen eskubideen errespetuaz gain, gatazka politiko eta armatuaren parte diren gobernu, alderdi eta eragile guztiei prozesuari etengabeko ekarpena egin eta jarrera eraikitzearen bitartez laguntzea eskatu nahi diogu.

4.- Además del respeto de los derechos de los presos, solicitamos a todos los gobiernos, partidos y agentes implicados en el conflicto político y armado que continúen con sus aportaciones al proceso, colaborando con una actitud constructiva.

10.- ESKARIAK ETA GALDERAK. BESTE UDAL ORGANOEEN KONTROLA.

10.- RUEGOS Y PREGUNTAS. CONTROL DE LOS DEMÁS ÓRGANOS DE LA CORPORACIÓN.

Ez dira burutu.

No se producen.

Besterik gabe, Alkateak bilera bukatutzat eman du 21:40etan.

No habiendo más asuntos, la Alcaldesa levanta la sesión a las 21:40 horas.

O.E. ALKATEA/ V.B. LA ALCALDESA
M^a Sol M. Taberna Iratzoki

IDAZKARIA/ LA SECRETARIA
Pilar Chueca Intxusta